

FLOREAN DAL PALAZZ

— Al salte fur la Joibe —

(in fin oh' al varà fiat)

Ogni doi numars 5 centesims l'un — bez subit

Si vendin la vie da l'Edicola e la dai Tabachina in Mercatiori, in piazza Contarene e in Borg di S. Bartolomeo

REDAZION: su la fontane di piazza Contarene — AMINISTRAZION: su la fereade de Vigne
Par altri Florean al si lassarà ciatà, quand che covente, in Stamparie Jacob e Cognegne.

Tiradure 5,000 coplis.

Florean a Redentor

Al è un piezz che no us feveli des mes ciaris ancelis dal Redentor. No stait a crodi parałtri che mi sei dismenteat di lor; nance par insiun. E podès immaginasi se jo o abandoni lis ancelis che tant mi uelin ben! Ma o hai dovut atindi a altris robis, e cumè che mi soi un poc di-agredeat o torni a lor.

E ves di savè che lis ancelis e han mitut su un gnuv cerimonial quanche une di lor si sposè. Par esempi quatri ancelis e van la di clase de sposè, la compagnin la vie dal Plevan in gran pompe, e il Plevan cun dute maestat e prosopoei al mett sul ciav de sposè un vel neri. Nance di dilu che la sposè i busse l'anel al Plevan, chell anel dal qual us hai ciacarat altris voltis e che no si ha mai savut parcè che lu puarti.

Ma e son des ancelis che no si contentin di bussà l'anel al Plevan. Oh, oh, e dires voaltris, cè bussino po alore? E savés che a Rome al è il Pape, e cui che va a ciatalu bisugne che i bussi la pantofule. E sicome che il Plevan nol ha pantofule cussì al si contente di lassasi bussà la scarpe. Po intindial veramentri di jessi diventat Pape, oppr fasial cumò lis provis sperant di diventà Viciari di Dio in tiare? Sin d'ha vididus tantis in chest mond che no mi darès nissune maravee di viodi ance cheste.

Dunce e vedès che no si scherze e che al jè su la strade di viodi une biele zornade... se nol plu.

L'altre di al jere un bordel mostro: lis ancelis e ciantavin. Nol è ver nuje po che il Plevan no i permeti di jessi legris. In tal borg dute la int e jere fermade a sintilis, parcè che a di la veretat

e son dentri des bielis vos arzentinis, qualchi bon second e un tre quatri bass, che Rivè al po là a scuindisi.

In chell che ciantavin o passavi ance jo, ma no hai capìt uce maladete nuje lis peraulis de canzonete. O hai dovut là donge une femenute nè vece, nè zovin e domandai par plazè se mi ves savut dimi su la canzonete.

— Po si jo, sior Florean, che i la diis, ma come che o puess sal. Che al sinti mo ce robe strambe e mi par anca veramentri che no sei adatade par ancelis. Ecco la canzonete:

Fa la polenta
col cibo della canella.
Fa l'amor
vicin della Richella.
Sta lontana
cara morettina mia.
Tu mi senti
i miei lamenti
quanto mi batte il cuor.
Quanto mi batte il cuor
quando son vicino a te.

No hai podut fa di manco di ridi a sinti ches stupidaginis, ma la femenute mi dieve che par fantatis timoradis di Dio che canzonete e jè un scandal. A mi mi par di no, ma o diis che se no han mior canzonetis di ches lis ancelis, e puedin fa dimanco di ciantà ance che. In ogni càs o lis prearès di dami il ritrat da l'autor o da l'autore di chell biel sagio di poesie. O garantis che i fas fa une statue. Oh la merite! si sacre de vanzei!

Moral di Florean.

Us hai dit nel numar di Joibe stade come che la pensin i giornalisg serios di dugg i partis

sul agressors, e cui ul fa in t'one maniere, cui li fa che altre.

Dario Pape al è un giornalista moderat, ma al tretant brav e brillant. Al è stat pal mond e an d'ha vidudis di dugg i colors e po dopo al è tornat a Verone a direzi l'Arenè. Eoo ce che al scriv che altre di su ches stuei Dario Pape apont su l'argoment dai agressors. O tradus dal italian peraule par peraule:

« A mi mi par che, invece di tirà fur lis so-
« litie frasis su la proteste di fa in non de stampe,
« i giornalisti e dovareessin unissi par dà comission
« a Londre, dula che son des buinis fabrichis, di
« une partide di rompi-ciavs. And'è di modernis-
« sins, unmont galandins, che pesin poc, seben
« che puedin jessi di grand effett, spezialmentri
« se son aplicas al diug o al nas dal agressor.

« Al è po il vantazz che, dand une comission
« coletive, si pò ve un biell ribass sul prezi.

« O si o no, che i agressors, se imparassin
« qualchi volte a fa cognossinze cun chei argagns,
« e tornaressin a fa lis lor brauris di tirà la int
« in te palisse e pestale come che foss tant ar-
« diell. »

El lengazz di Dario Pape al è clar come la lus di miezdi, e nissun pò di che al vev tuart. Vio-
lenze par violenze, o rompioiav o revolver, e jè
ore di finile cui prepotens di qualunque spezie e
che al nassi ce che al sa nassi.

Se no cui pò misurà dula che si rive cui idee
che al ha ciart publich su la libertat da la stampe,
che dovareass, second chei tai, tassè ogni volte che
podaress ruvinà il chilo a qualchidun opur urtai
i gnarvs in une zornade che al è mal montat?
Benon par die! Alorè al che si laress indenant e
al saress mior meti su un ufizi di censure pre-
ventive par cont dai citadins, i quai e vessin di
giudicà quai articui che puedin passà e quai no.
Oh ce belezze alorè che saress, altri che l'Austrie!

Chell che Florean al sint senze olè

Dialogo fra Tite Lung e Zuan Fruasin

— Ce nuvitat, ce nuvitat, che o hai di contati,
ciar il miò ciar Zuan.

— Po ce hastu, mestri Tite, hastu forsi ciapat
al lott?

— Eh lott si. Il lott par noaltris e son i co-
medons. No hastu vidut cui che ha ciapat i mior
premis de lotarie? I siors po.

— Eh ciò, e jè che gnove che. Ma contimi
dunce cheste nuvitat.

— Tu has di savè che pai auz di Zenar che ven,
aniversari da la murt dal nestri bon re Vitorio,
e han di fa un pelegrinagio sul a tombe a Rome.

— Po ce razze di robe ise ches pelegrinagio?

— Eh disull! Tu ses ben ignorant ve. Il pele-
grinagio al è che robe che hann fatt i clericali
che son lās in caravans di miar di lor a Rome
a ciatà il pape.

— Po noaltris vino di scimiotà cumò i cle-
ricai?

— Scimiotà, scimiotà! Si trate di une ciosse
patriotiche, di une cuintri dimostrazion, fasind
viodi che i talians e son dugg fedel a la ciase
di Savoje che ha fatt l'unitat da la patrie, che
la ha liberade dai stranirs e ha plantade la ban-
diera tricolor juste a Rome, dula che re Vitorio
al ha dit: cull e sin e cull e restarin. E siccome,
viodistu ciar il miò Zuan, i clericali e voressin pa-
ranus vie di Rome, noaltris e vin di fai viodi,
cul fa ches pelegrinagio in gran numar, che
no sin nuge afatt disponus di là vie e che anzi
e volin restà, come che al ha dit il bon re Vi-
torio.

— Orpo e ce ciacarade comovent che tu mi
has fate. Ma tu fevele tant che tu us; ma jo o
soi di inpinion che al sei simpri un fa i scimios.
Ciale! In non de libertat, dal progress e di cè
sao jo, e vevin butadis ju lis pursissions dai pre-
dis. E chei de libertat, dal progress, dai a falor
lis pursissions cu lis bandieras des sozietas e cun
filis di int che no finivin plui. E i clericali e
disevin: cialait po, a noaltris nus proibissin lis
pursissions, e lor lis fasin ogni moment cun une
scuse o cun che altre. E ce razze di libertat!
Vevino tuart?

— E vevin tuart. Parcé che tu has di savè
che lis lor pursissions no jerin altri che robis par
dae d'intindi ai ignorans, e ches dai liberal e
son dimostracions par tignì viv il sentiment de
patrie e des virtus citadinis. Astu capit?

— Ben, ben, e sarà come che tu disis tu.
Dunce, contimi di ches pelegrinagio par Vitorio
a Rome.

— Ciò, si ha di là vie in plui che si po, e
rivas che si sarà a Rome, si larà a visità la
tombe di Vitorio al Panteon che jè une glesie
dula che son sepelis dugg i grang umin.

— Pò, par vigni a la moral, e ce tant si hal
di spindi?

— Figuriti, une miserie, une vere miserie. E
disin che si spindirà vincedoi francs da Udin a
Rome in tiarze classe, andata e ritorno, e trente
francs in seconde classe.

— E il rest?

— Il rest, si po spindi ce che si ul.

— O capis jo, ma cumò intant bisugne meti
vie par là a l'Espusizion di Turin. Dulaustu
che o vadi a robà i bez jo?

— Nissun ti oblee, ciar il miò Zuan. Se tu
puedis vigni, ven e se no pazienze. Jo no piard

l'ocasion di viodi Rome, cussì a bon marciat, e tu fàs chell ché Dio ti ispiré.

— Ben, ben, intant anin a bevi un litro e par chest mes di Zenar al mur il muss e anco il pezofar.

— Al è chell che o dtis anco jo. Anin mai a bevint un getiol. E che crepi la miserie!

Florea a la musiche

Indomenie veramentri mi han quasi ciolt pal boro. La musiche militar e sunave, e sunave, ma int sin vedeve poce, poca. Ce jerial stat? Dulà jerial lât a fihile dutt chell entusiasmo pe brave bande dal quarantesin?

Us hai pur dît jo che quanche si trate di gioldi un spetaul gratis et amore, dugg i udines e van dulà che al è il spetaul e par consequenze dute la int e coreve in Zardin a viodi i fugs artifizial. Chei fugs che vevin di faju la sere de chitasure da Espusizion ma che no han podut pal timp ciativ. E anco che e jè stade une bieie burlete.

Oh ce diferenze di fugs di che altre volte i dugg e disevin in zardin. Grazie tant! In ta che volte si tratave di dà un sagio par l'Espusizion e dopo dutt no i han dat nance un premi. E po e han polsat tant timp, e han ciapat il sciroc, e o sfidi jo a vigni ben!

Unmong po si lagnavin parcè che la bande e sunave nome par Florea e compagnie bieie in piazze Contarene; e dovevin falè vigni a sunà in Zardin. Io invece o soi di opinion che vevin fatt cussì par che no mal vevi par mal. No savego ce tang riguars che han par me? Diambar! Jo o soi, voe o no voe, la prime persone da Udin e cui che al ha rabie che si speli. Ben se m' al disin a mi. E anco a mi, al rispuind il miò co-leghe Venturin.

Par consequenze no hai podut cheste volte sinti nuje di bieli dai solits truches che sucedin ogni volte che sune la musiche e mi displas di dovè privaus. Par altri no manciare di compensaus loibe che ven, sperand che nol nassi nuje di gnuv che mi fasi s-clampà la fole da la me piazze. Vevit pazienza, che une setemane e sta poc a passà. Magari cussì no che si devente vecios, ma par me m' impuarte poc, parcè che o soi anco dismentat di jessi diventat vecio de crepit.

Florea in famee

No stait a ve paure che o jentri tal cussì dett sacrari de famee, seben che ogni famee e dovareass ve la ciase di veri, dulà che dugg e podessin viodi. Ma i nestris costumes e puartin che si pnedi jessi canais in privat e re dai galansumin in

public, e par consequenze si scugne sbassà il ciav e bati dis mans al darg, al trufador, al ciativ par di famee, al marit bestial e vie e vie.

Dunce lassin la chestis nainis. Jo o uei fevelaus di une robe che interesse dutis lis fameis che han a cur la culumie, la netisie e tantis altris bielis robis.

In t' une ciase il fà la lave e jè une ciase di gran importance: anzit quanche e jè la setemane de lave lis feminis bisugne lassalis sta erietis (come la tabachine) e no lagnassi se la miguestre e jè senze sal, se la ciar e jè dure come une suole di scarpe, parcè che se no si sint il tantum ergo e une volte che scomenzin noi e cussì facil che la finissin.

Jo o uei ben a lis feminis di ciase che tegnin nett e smondeat l'omp e la canae e che procurin di speculà sul centesin. Ches fameis e son sicuris di no lā in malore: ma jo uè o uei insegnai a lis feminis une robe che sarà di gran culumie par lor e nel timp istess e faran une lave di podè meti a la Espusizion.

Cumò e jè l'epoche des invenzions e cussì e han inventade anco une gnove liscie. Cheste liscie si clame Fenice e ha il merit di speragnà doi tiarz dal lavor che fasin cu la liscie di cinige e di sode o pal semplis lavà cul savon. Cui cheste liscie po si ha une bianchezza pronte e complete. E coste manco di qualunque altre sostanze doprade par lavà fin cumò, no fas dann a la robe e anzit e ha la virtut di conservale.

Del rest chestis robis no soi mingo no jò che lis dtis, e son i chimichs che s' intindin e spzialmentri un certificat da la Stazion Sperimental Agrarie di Udin.

Cussì ches bravis feminis che uelin provà cheste liscie miracolose e puedin lā la vie di sior *Chiaffredo Tribola* che al sta in borg d'Olee, squasi in fазze la glesie dal Carmini e lui lis servirà come ché dio comande. E dopo provat o spero che vignaran a ringraziarmi par vèi dat un cussì bon consei: un consei di ver ami des fameis.

Corispondenze di Florea.

Cividat, ai 15 di Otubar

O hai di contati une bieie sucedude a Madone di Mont. Tu sas zà che lassù no van ciart par devozion la maggior part, ma par divertissi, par morosez e altri.

Fra tangs e jere une comitive di frutatis e une di chestis e veve in compagnie anco il moros. E ven gnot e ore di lā a durmi. Bisugne che tu notis che cheste e jè une fie di Marie; dute religion e timor di Dio. Dunce, par no lassà il moros sol che al lās a fraià qui amis, la fie di Marie i disè che al vigniss tal jett e cussì dugg e lerin a pajon insieme.

E jerin comodàs ben e no mal e vevin distudade la lum, quanche la fie di Marie i disè al moros:

Po no hastu ciad a tigni adness mae e ciamese? Tu has reson, al rispuindè lui, e al giavà dutt restand come che lu ha fatt il creator.

No ti parial, ciar il miò Florean, che no sei une ciosse degne di osservazion, tratansi di une devote fie di Marie?

Io no nai scrupulà nuje di mal, ma par altri no mi par che sei tant inozente che pivele. Jo tal diis, viostu! E dami ca chell ciav!

Da la zae di Florean.

Dugg i gust e son gust, al diseve chell che si patave il.... E cussi al è un gust ance chell di chei doi cialiers che se hann di là a cioli vore magari di un borg a l'altri, un al dopo il velocipede e chell altri al va in barele e muss.

Dopo dutt benedete la comoditat: noi è aur che la pai!

* *

Si capia che chei siors di Sant Spirt, dute caritat cristiane, e son di une toleranze veramenti di mostrà a esempi. E vevin cun lor un librar, che forsi nol preave abastanze, opur nol leve tropp spess a confessasi e a comunicasi. Ce fasino alore par persuadeli de bisugne di fa chell che i comode a lor? Lu hann mitut lu libertat! Ciar chei zoiei di cristians afetos e caritatevui!

* *

Sott la lune an nassin di dutis lis sortis. Mi contin che ala sagre di Pagrà un fantat al jera in gran spasio cun t'une fantazzute. La mari e stave a ciad, ma par altri al par de fie e mangiave e beveve a più non posso. Di pluì la fie si divertive a cioli pal boro chell par fantatt. Ce fasial alore lui par vendicasi? Al ciame donge altris di lor, i pae di cene ance a chei e po dopo lis lasse implantadis. No us parial che chell frutat al vevi une maniere curiose di vendicasi e che il boton no i al vevin anemò giavat?

* *

E ves di sousà, ma cheste volte no puess scomenzà, come che o vevi promitat, la publicazion dai *Misteris di Udin*. L'autor di chest bielissin romanzi al ha dovut sta fur di citat par qualche giornade e cussì fin Joibe che ven no podares lei une robe tant interessant di fa movi i clas dal pedit. E sintares ce bonbon!

* *

Se olès ve qualche minut di ligrie lei cheste letare che o stampi tal e qual e che fo mandade al soldas che stan in cis-ciel:

Privilegiati signori,

Questa è la peluntima volta che scrivemo no-

ialtri, non poscio capire il motivo che dicono queste parole. Sono due o tre sere che sentimo a parlare, e ci dicono ci sono due regazete verginele, e poi due troe e due vache preghino il Signore che cera tardi che ci fossesta un pochino più abbonora lo facevimo fermare ci guardino anchora che sanche sia tardi non importa nula rivemo ancora atempo.

Quante volte sono stafi loro come poscino dire queste parole, guardino bene prima come parlino ne ce manchato poco che butasimo giù dela finestra qualche cosa de grosso che ghe rompesimo la testa ma noialtri serve friulane avemo portato creanza anche per loro napulitani e studiati come loro.

I polastri che aveva sulla mura adeto se volevo averli per quando mi facevo sposa, ma io non o bisogno dei suo polastri ghe no a casa per mi e per lei e lei ghe tocha acoprali se il vuol mangiarne.

Volta copari

abbiamo anchora da ridere sulle finestre ma pocho piu che presto bandonemo ma non tanto distante che podemo ancora ridere e bacanare perche male noghenefa paura non ghenegha.

Ringraziamo tuti quelli che sia tolto tanti travalgi per noi non abbiamo mai piu veduto un regimento compagno e quante volte nea vedute fora de note

Sua afezionatissima

Maria Luiga quella dela piazza Vittorio

* *

O ricev e o publichi:

O visi pe prime e ultime volte il Dotor Seglott-Mastelle a no crodi cal sei chell da Udin che al scriv sul *Florean*, parcè che se mi romp i timpanos ance une volte, o sarai po bon di falu sbalotà ben e no mal.

Dunce che si persuadi sior Seglott-Mastelle a no crodi cheste ciosse e meti di bande chell pinsir, se no chell babio da Udin i farà viodi sul *Florean* il pel tal uv, seben che con lui al ha simpri il gran Gesù vistut di blù culis braghessinis rossis che lu difind dal diaul.

Se po al patiss une vene di dols cumò che son vendemis, che al stei ciart che jo e farai passà.

Io par chest no puarti colare viars di lui, anzit dutt altri, e dal ben che jo i uei i doi ance i numars dal lott che al zuel, sicome che hai savut da lis femenutis dal latt che che e jè l'uniche so grande passion. Racomandi poi che ciapand il terno mi darà la so generose buine man, no manco di che che al use dà il prin dal an.

Eco Seglott-Mastelle il colp de grande so fortune: 7, 16, 86.

Zuanat.

GUIDO ANTONIOLI, gerent responsabil.

Udin, Stamparie Jacob e Colmegne.